

Argentino  
Concesión N° 1585  
TARIFA REDUCIDA  
Concesión N° 216  
CORREO  
Argentino  
Central  
B. A.

# Dideli potvyniai vargina Argentinos šiaurę

## ARGENTINOS LIETUVIŲ BALSAS

Prenumerata:

Visur kitur 15 am. dolerių oro paštu

Redakcija, Administracija ir Spaustuvė:

José León Suárez 5684

1439 Buenos Aires, ARGENTINA

Telefonas: 601 — Villa Lugano — 3153

Reg. Nac. de la Prop. Intelectual N° 233510

Renovada

Redacción y Administración:

(1439) José L. Suárez 5684

Edit. - Director: Francisco Ožinskas

"LA VOZ DE LOS LITUANOS EN LA ARGENTINA"

N° 1581

Buenos Aires, KOVAS — MARZO de 1984.

METAİ (AÑO) 56

TUCUMAN, SALTA, SANTIAGO DEL ESTERO, PO VANDENIU

Siais metais lietinga vasara. Labai anksti provincijose pasireiškė potvyniai. Apie 17.000 gyventojų reikėjo iškelti į saugesnes vietas. 60.000 gyventojų mažiau ar daugiau yra nukentėję nuo potvynių.

Provincijų vyriausybės, civilinė apsauga ir kariuomenė deda pastangas, palengvinti nukentėjusių būklę. Senatas nepatvirtino Sindikatu pertvarkymo įstatimo. Prasidėjus Kongreso sesijoms, įstatimas bus vėl svarstomas iš naujo.

### SKOLOS SMAUGIA NAUJĄ ARGENTINOS VALDŽIĄ

Nežiūrint, kad vedamos derybos dėl 43.000 milijonų skolų, kuria pakaria kariška valdžia, apmokėjimo, bet vien tik nušimčių apmokėjimas sudaro didelę sumą, kurios apmokėjimui, Argentinos gyventojai priversti pakelti vis didėjančius mokesčius ir nuolatinę infliaciją.

JAV doleris, laisvoje rinkoje buvo peršokęs 50 argentinų pesų. Kuomet buvo pakeliami pinigai, doleris te kainavo nevisai 10 pesų. Pagal dolerį — viskas brangsta. Nėra ekonominio pastovumo ir, dėl to vyksta visoki streikai ir protesto citynės.

Argentinos prez. dr. Raul Alfonsin pradėjo pasitarimus su politinių partijų vadais; derinti veiklą.

Konstantino Černenko, vieton mirusio J. Andropovo. Černenko, rusas, gimęs 1911 m., Krasnojarsko apylinkėje. Pasižymėjęs komunistų veikėjas, kelių knygų autorius, apdovanotas ordiniais, ir kas svarbiausia yra sugyvenimo šalininkas.

Nikaraguos vandenyse T. Sąjungos laivas, vežantis petrolio užteigą ant JAV išdėstytos minos. Sužeisti 5 jūrininkai, bet laivas pasiekė krantą su visu krovinium.

Brazilijoje, Rio de Janeiro, Karnavalu metu žuvo apie 200 žmonių. Sužeistų, kuriems buvo reikalinga suteikti medicinos pagalbą — 5000. Tai bent Karnavalas.

## Paskirtas naujas Lietuvos diplomat. šefas



Kovo 12 visuose Argentinos mokyklose prasidėjo mokslas. Šalės prezidentas, dr. Raul Alfonsin tą progą kalbėdamas į tautą pabrėžė, kad

tieki pradinių mokyklų mokytojų, tiek vidurinių mokyklų mokytojų; o taipgi ir aukštojo mokslo profesorių, svarbiausia uždėtis auklėti piliečius

sugebėti gyventi demokratinėje santvarkoje. Argentinoje virš porą milijonų jaunuolių pradėjo mokslą. Provinc. potvyniai trugdo mokslą.

### VIETON MIRUSIO STASIO LOZORAČIO — PASKIRTAS STASYS BAČKIS

Vieton, 24. 12. 83, mirusio N. Lietuvos diplomatinio šefo Stasio Lozoračio, velionies paliktu raštu, paskirtas dabartinis atstovas Washingtono Stasys Bačkis, su rezidencija Washingtono. Pasiuntinys tarėju paskirtas velionies Lozoračio sūnus St. Lozoraitis, Jr., kuris yra atstovu ir pr'e šv. Sosto, nuo to laiko kaip mirė ilgus metus tuose pareiguose buvęs atstovu Girdvainis.

### PRAHOS ARCHITEKTŪROS SPECIALISTAI ĮVERTINO LIETUVIUS

Čekoslovakijos sostinės Prahos Kongreso Rūmuose šią vasarą vyko teatro architektūros ir scenografijos keturmetinis įvertinimas.

Diplomą gavo ir Jaunimo Teatro Lietuvoje vyr. dailininkas Adomas Jacovskis. Didelį žiūrovų susidomėjimą sukėlė architektų broliū A. ir V. Nasvyčių Akademinio Dramos Teatro rekonstrukcijos projektas.

### AUKŠTOJO PILOTAŽO ČEMPIONATĖ VARŽESI IR LIETUVIAI

Europoje aukštojo pilotažo varžybose Italijoje, Ravenoje dalyvavo ir vilnietis lakūnas J. Kairys, laimėjęs sidabro medalį.

Bendrame vertinime J. Kairys lengvai užėmė 4 vietą. Iš viso varžėsi 47 lakūnai iš 11-kos kraštų.

### SUOMIJOS KARIŠKIAI SUNERIMO

JAV sparnuotos raketos, jeigu jos bus paleistos Tarybų Sąjungos kryptimi iš Norvegijos jūros rajono, sukels didelę grėsmę Suomijos saugumui, nes jų skridimo trajektorija kirs šalies oro erdvę. Tai pareiškė Ušinos gubernijos rytų karinės apygardos pulkininkas O. Jukis- Jarvibebas, kalbėdamas atsargos karininkams.

Karinės apygardos vadas pranešė, kad Suomijoje rengiamos specialios priemonės nacional. suverenumui ginti, taip pat JAV brandolinėm raketoms atremti.

### ATSISAKĖ PASIRASYTI

Bruselyje NATO būstinėje įvyko NATO karinio planavimo komiteto dvejų dienų sesija. Komiteto komunikate, kuriamė mirgėte mirga veidmainings frazės apie alianso ištikimybę "taikos išsaugojimo idealams", bloko šalių gynybos ministrų patvirtino nutarimą dislokuoti Vakarų Europoje naujasias JAV raketas. Tačiau Graikija ir Danija atvirai pareiškė savo opoziciją, o Ispanija iš viso atsisakė pasirasyt; komunikatą.

Pagal admirolo Wesley L McDonald nuomonę, Grenados uostas ir aeroporamas būtų idealios vietos JAV kariniam laivynui bazėms.

## CIVILIZACIJOS SUTEMOS

Pagal dabar skelbiamas žinias Jungtinės Amerikos Valstijos ir Tarybų Sąjunga jau turi savo slėptuvėse pagamintų atominės energijos užtaisų, kurių galingumas bendrai siekia 12.000 megatonų. Vienas megatonas yra lygus savo sproginimo galia vienam milijonui tonų dinamito (TNT). Be minėtų dvejų didžiųjų valstybių atominius ginklus dar turi arba gamina sekančios valstybės: Lybija, Irakas, Pietų Afrika, Tailandas, Pietu Korėja, Pakistanas,

Argentina, Brazilija ir Izraelis. Atskiri atominių ginklų arsenalai yra sukaupti Prancūzijoje ir Anglijoje. Tų kraštų atominių ginklų sproginimo jėgos megatonų tonažas nepriskaičiuotas, į ankščiau duotąją sumą

Amerikos mokslininkų žiūrėma kas būtų atominio karo atveju, susprogdinus 5000 megatonų užtaisais, kurie nesudaro nė pusės dabar sandeliuose turimų bombų. Šiaurini žemės rutulį — nes čia būtų sproginimų židiny — pakilusios dulkės žemę izoliuotų nuo saulės spindulių, būtų visiška tamsa. Žemės planeta, negaudama saulės spindulių, atšaltų iki — 25 laipsnių Celsijaus.

Ozonas, kuris dengia žemę nuo kenksmingų saulės spindulių, išdegtų sproginimo metu nuo didelio karščio. Ultravioletiniai saulės spinduliai, žemės atmosferoje nesant ozono, sunaikintų nuo sproginimų likusią gyvybę. Žemės paviršius būtų panašus į menulio — be gyvybės.

Didmiesčių gatvės būtų panašios į žiurkių urvus, kur viešpatautų tamsa ir šaltis. Išlikę žmonės klaidžiotų tamsoje, nerasdami savo namų nė artimųjų. Elektros apšvietimas ir inrengimai neveiktų gamos spindulių itakoje. Mūsų civilizacija žlugtų, kaip muilo burbulas, šalčio, gamos spindulių ir tamsos glūdumoje.

Netik upėse ir ežeruose, bet ir vandenyuose dingtų plaktonas, kuris sudaro vandens augmenijos gyvybės pagrindą.

Susprogdinus šiauriniame pusulyje pakankamai didelį kiekį atominių užtaisų, tam tikram laikui praėjus, pasekmės būtų panašios ir pietiniame pusrutulyje, nes jis irgi patektų į tą pačią dulkių, šalčio ir ultravioletinių spindulių naikinančią atmosferą.

Tokių mokslininkų pranašavimų negalima patikrinti bandymų laboratorijose, nors panašių išvadų pri-

einama atskirų mokslinių organizacijų debatuose.

Penki Didieji, kurie dalinosi Pasaulį po Antrojo Pasaulinio Karo, Trečiam Pasauliniam Karui pasibaigus, žvelgdami į mirusį žemės paviršių, galės sudainuoti "Kur bakūžė samanota, kurioj aš gimiau..."  
B. Vaičaitis — "L. L."

### MIRĖ SKUBIOS KAVOS IŠRADĖJAS

Sveicarijoje, Vevey miestelyje mirė 80 metų sulaukęs skubios kavos išradėjas, chemikas Max R. Morgenthaler.

Antrojo pasaulinio karo metu Nestle bendrovė gamino šio chemiko pagamintą Nestle-Cafe, kurią gėrė visos kariuomenės, o šveicariai uždirbo milijonus.

Buenos Aires miesto Intendantas paskelbė Garbės Svečių Lenkijos primatą Kardinolą J. Glęmp'ą, atsilankiusi Argentinon, Kardinolas Glęmp pirmiausia buvo sustojęs Brazilijoje, kur yra skaitlinga lenkų kolonija. Vėliau per Argentinos Misionės kur randasi didžiausias lenkų kolonijos telkinys Argentinijoje, ir paibaigoje atvyko į Buenos Aires. Lenkų kolonija labai iškilmingai priėmė ir džiaugėsi aukšto lenkų bažnyčios dignataro vizitu. Vyskupas J Glęmp norėtu aplankyti ir T Lietuvą.

SOCIEDAD DE SOCORROS MUTUOS LITUANOS UNIDOS en la ARGENTINA  
Avda. SAN MARTIN 3175 - Lanus Oeste  
Con Personeria Juridica - Decreto 3770/58

### REUNION GENERAL ORDINARIA DE SOCIOS

La Comisión Directiva informa a sus asociados que el proximo 14 de Abril de 1984, a las 19 horas en nuestro sede social se llevara a cabo la Reunion General Ordinaria de Socios para tratar la Memoria y Balance General al 31. 12. de 1983, se invita a participar a todos nuestros asociados.

Alicia Ana Mikučionis  
Secretaria

Raúl J. Stalioraitis  
Presidente

### CONVOCATORIA A ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DEL CENTRO LITUANO

#### ASOCIACION DE SOCORROS MUTUOS Y CULTURAL

Fundada el 10 de octubre del año 1926

Personeria Juridica otorgada por el P. E. Nacional por Decreto N° 25.362 de fecha 13 - XII - 1951

SR. ASOCIADO:

En cumplimiento de lo dispuesto por nuestro estatuto y reglamento Social, tenemos el agrado de dirigimos a Ud. con el objeto de invitarle a concurrir a la Asamblea General Ordinaria que se llevara a cabo en nuestro local social, calle Tabaré 6950 Capital, el DOMINGO 29 de Abril de 1984, a las 16 horas, a fin de tratar el siguiente

#### ORDEN DEL DIA:

- 1º) Apertura de la Asamblea.
- 2º) Lectura del Acta de la Asamblea anterior.
- 3º) Designación de dos socios para firmar el acta.
- 4º) Consideración de la Memoria, Inventario, Cuenta de Gastos y Recursos y Balance General correspondiente al año 83 e informe del organo de Fiscalización.
- 5º) Aceptación de nuevos socios.
- 6º) Renovación de tres socios suplentes de la Comisión Directiva y un socio de Organo de Fiscalización.
- 7º) Cierre de la Asamblea

Liliana Kaminskas  
Secretaria

Hector Katinas  
Presidente

#### De los Estatutos del Centro Lituanos:

Art. 42. — Las asambleas se celebran válidamente, aún en casos de reformas de Estatutos y de disolución social, sea cual fuere el número de socios concurrentes una hora después de la fijada en la convocatoria si antes no se hubiese reunido ya la mitad más uno de los socios con derecho a voto. Las resoluciones se adoptarán por mayoría de la mitad más uno de los socios presentes a la votación, que será ordinariamente por signos, pero cuando la Asamblea lo resuelva, la votación puede ser secreta o nominal.

Argentinos Lietuvių Balsas yra Argentinos lietuvių balsas — prenumeruokime jį sau ir draugams.

**ARGENTINOS LIETUVIŲ BALSAS**

Isteigtas 1927 metais

PIETŲ AMERIKOJE

Leidėjas-Red.: Pranas OŽINSKAS  
PRENUMERATA METAMS:  
Argentinoje 100 argent. pesų  
Pietų Amerikon 12 Amerikos dol.  
Visur kitur 15 am. dolerių oro paštu  
Piniginės perlaidas — Giro Postal  
arba čekius siųsti sekančiai.

FRANCISCO OŽINSKAS,  
Casa Central, Correo Argentino  
José León Suárez 5684  
(1439) Buenos Aires, Argentina  
Asmeniškai kreiptis geriausia  
antradieniais nuo 15 iki 18 valandos.

ATEIKIME SU SUMANIMAIŠ.  
ATEIKIME PUNKTUALIAI!

Pas mus, Argentinoje, kovo 21 pasibaigė vasara. Pasibaigė ir masinės atostogos. Kultūros srityje, prasidėjo mokslas, pradintose mokyklose, vidurinėse ir universitetuose

Politiiniame gyvenime, gegužio mėnesio pradžioje Kongrese prasidės posėdžiai, kuriuose bus svarstoma kaip pagerinti gyventojų būvi.

Visuomeninėje veikloje bus kviečiami visotini, metiniai ataskaitiniai susirinkimai, kultūriniai renginiai, koncertai ir t. t.

Apie visuomeninę veiklą tenka plačiau išsistarti, dėl to kad tai yra mūsų tiesioginis tikslas ir pareiga.

Ne taip senai, Argentinos lietuvių kolonijoje susirinkimai buvo skaitlingi, juose buvo svarstoma organizacijų progresas ir jų likimo stiprinimas. Ir tik deka tokia veiklai organizacijos, bent kelios jų, ir kodėl jų nesuminėti: Argentinos Lietuvių vių Centras, Susivienijimas Lietuvių Argentinoje, Berisso Nemunas, Mindaugas, Birutietės. Pora jų išaugo į solydzias institucijas, savo jėgomis, be jokios paramos, iš jokių oficialių šaltinių bei užsienio palaiminimo išsigijo nuosavybė, pasistatė namus.

Dabar, kaip jau mūsų organizacijos turi savo nuosavybes, gražius rūmus su patogiomis salėmis, kur gali patogiai puoselėti tautiniai kultūrinę veiklą; nenoromis kyla klausimas, ar vadovybę perėmusi jaunuoji karta sugebės išlaikyti. Nebekalbant organizacijuose lietuviškai, kas kart į lietuvių organizacijas įstoja daugiau kitataučių, ir taip neužilgo lietuvių organizacijos atsidurs kita-taučių rankose.

Todėl, kad užtikrinti lietuvių ekzistencija yra būtina pagyvinti veikimą. Daryti pastangas įjungti daugiau čia gimusių, jaunos kartos lietuvių. Susirinkimuose arba suieguose kalbėti lietuviškai. Parengimai turi būti PUNKTUALŪS, nes betvar-kė, nepunktalumas yra didžiausias veiklos stabdis, demoralizuojantis organizacinę veiklą. Į susirinkimus ateikime punktučiai atsinešdami gerai apmastytus sumanimus. Tik taip užtikrinsime organizacijos gyvimi-ną, ir pasirodysim prieš kitus kaip kultūringa, organizuota bendruo-menė.

**TIESOS KRISLAI**

Visų laikų problema — tiesos ieškojimas.

Ne visada už gerą geru moka. Bet padaręs gerą darbą pajusi džiaugsmą ir laimę.

Nesigėdink savo var-tų, bet gėdin-kis blogo darbo.

Jei ką gero padarei savo tautai, jauskis laimingu.

Kęstutis Balčiūnas.

**Penkiuose Kontinentuose**

**PREMIJUOTAS POVILO GAUČIO VEIKALAS**

APCA (Asociación Paulista de Críticos de Arte — Sao Paulo Meno Kritikų Draugija) suburia apie 200 rašytojų ir kritikų dviliko mėno šaku. Jie kasmet išrenka po vieną labiausiai pasižymėjusį vienoje ar kitoje mėno srityje. Viena iš premijų — daugiau pasižymėjusiam brazilų literatūros išgarsintojui užsienyje.

Tokią Meno Kritikų premiją šių metų sausio 10 dieną nusinešė mūsų tautietis Povilas Gaučys, kuris išvertė ir verčia brazilų autorius, romanis tus ar poetus į lietuvių kalbą. Jis ne seniai JAV-bėse išleido lietuviškai LIANŲ LIEPSNOS Brazilų Naujosios Poezijos antologiją. Tai apie 300 puslapių veikalas, per kurį lietuvis susipažįsta su brazilų poezija per 32 parinktus didesnius Brazilijos poetus.

Premijuotą veikalą pristatantis spaudai buv. Sao Paulo Meno Kritikų Draugijos pirmininkas, Henrique L. Alves (Henrikas Losinskas), pabrėžia, kad „ši augštą kritikos pažinimą gauna lietuvis kaip tik šiuo metu, kai PUC — Pontificia Univer-sidade Católica (Sao Paulo Katalikų Universitetas) atidaro universitetinio lygio lietuvių kalbos kursą“.

Apie premijuotą lietuvių veikalą brazilus supažindino plačiausiai skaitomi didmiesčio dienraščiai, kaip FOLHA DE SAO PAULO, O ESTADO, JORNAL DA TARDE, DIARIO POPULAR Sao Paulo valstijos oficialus kultūrinis spaudos organas LEITURA 1984 m. sausio m. numeryje talpina ne tik informaciją 11 ir 19 psl. bet ir LIANŲ LIEPSNŲ viršelio nuotrauką.

Sveikiname nenuilstantį mūsų kultūrininką (buvusi Brazilijoje ir kuri laiką ir Argentinoje Lietuvos konsulu) Povilą Gaučį, kuris per šį Brazilijos Meno Kritikų premijuotą veikalą, ne tik lietuvių supažindina su brazilų poetais, bet ir brazilus su lietuvių kalba. M. L.

**ZYDAI APIE LIETUVIŲ PAGALBĄ**

Izraelyje lankęsis inž. Algirdas Mošinskis, iš S. Paulo, Brazilijos atvežė ALTui leidinių dokumentų kuriuose yra gausiai medžiagos, kaip lietuvi-čiai gelbėjo žydus. Jis kelia mintį, kad tą medžiaga reikėtų surinkti ir paskelbti. Inž. Mošinskio žmona buvo specialiai Izraelyje pagerbta už žydų gelbėjimą Lietuvoje nacių laikais.

◆ Panevėžio dramos teatras naują sezoną pradėjo gastrolėmis Jerevane. Armėnams nuvežti du spektakliai — A. Strindbergo „Mirties šokis“ ir V. Krėvės „Zentas“. Šiltai sutiktas vyr. rež. Donatas Banionis, atlikęs pagrindinį vaidmenį „Mirties šokio“ spektaklyje.

◆ Suomijos leidykla „Veilin ir Ges“ išleido knygą „Lietuvių rašytojų novelės“, kurioje atspausdinti 22-jų autorių kūriniai.

**ESTUDIO JURIDICO**  
Dr. Edgardo Ramón Solís  
Dr. Mario Enrique Cupaila  
Abogados  
Martes y viernes de 16 a 18 hs.  
CAFAYATE 4171  
(a ½ cuadra Est. Villa Lugano)  
Teléfono: 601 - 6044

**RŪPINASI DARIAUS ir GIRĖNO PAMINKLU**

Šėcino lietuvių, priklausantys Lietuvių Visuomeninės Kultūros Draugijai, delegavo savo valdybos atstovus aplankyti Dariaus ir Girėno paminklą. Norėta patirti, kiek kokių pataisymų reikės padaryti.

Išvykoje dalyvavo pirm. Jonas Žaliapenis, ižd. Antanas Marcinkevičius, paminklo globėjas Julius Sanvaitis bei jų šeimų nariai.

Nutarta iškasti betoniniais rentiniais dengtą šulinį, kad vandens augmenijai laistyti nereikėtų nešioti iš artimo kaimo, iki kurio yra vienas kilometr.

Sulinio iškasimas kainuos apie 15, 000 zlotų. Šiuo reikalu tartasi su pasitariman atėjusiu girininku. Tą dieną buvo atvežtas sunkvežimis derlingos žemės. Ji išpilstyta prie paminklo.

Ateinanti pavasarį toje vietoje bus pasėta dobiliukų bei kitos žaliuojančios augmenijos. Rateljio valdyba sėklų tikisi susilaukti iš užsienio, nes Lenkijoje jų sunku gauti.

◆ Mikas Šileikis švėsdamas savo 90-tąjį gimtadienį atžymėjo jį savo tapybės darbų paroda, 14. 10. 83. Chicagoje, M. C. Ciurlionio galerijoje (II). Chicagoje yra dvi galerijos. Mikas Šileikis yra pirmosios emigracijos lietuvių dailininkas, atvykęs į JAV 1913 m. Be privačių pamokų, lankė ir baigė Chicagos Meno Institutą su pagyrimu 1923 m, ir 1925 to instituto surengtoje parodoje laimėjo I vietą. Nuo to laiko dalyvavo įvairiose parodose. Jis taip pat mėgo rašyti versti. Yra parašęs novelių, eilėraščių.

**RYŠIAI SU 62 ŠALIMIS**

Lietuvos draugystės ir kultūrinių ryšių su užsienio šalimis draugija dabar palaiko nuolatinius aktyvius ir įvairiapusiųs ryšius su daugiau kaip 600 partnerių 62 pasaulio šalyse. Dabar draugijoje veikia penki respublikiniai, dešimt miestų skyrių, teisininkų jaunimo sekcijos ir kt. Lietuvos draugystės ir kultūrinių ryšių su užsienio šalimis draugija yra masinė visuomeninė organizacija jungianti 317 organizacijų. Tai — gamyklos ir įmonės, kūrybinės sąjungos ir aukštosios mokyklos, teatrai ir laivų igulos, tarybiniai ūkiai ir tech nikumai.

Viena svarbiausių Lietuvos draugystės ir kultūrinių ryšių draugijos veiklos kryptių — supažindinti užsienio visuomenę su Lietuva.

Pastaraisiais metais draugija kasmet vidutiniškai priima beveik šimtą delegacijų iš 32-35 šalių. Lietuvą aplanko pačių įvairiausių profesijų žmonės: politiniai ir visuomenės veikėjai, žurnalistai, architektai, dailininkai ir kiti.

\* Kai aš tėvyne praradau savo akyse, aš ją suradau savo širdy. —H. Heine.

● Dr. Enrique Bagdonavičius ●  
● medicinos gydytojas klinikas ●  
● pirm. iki ketvirtad. ●  
● nuo 15 - 19 val. ●  
● Albarellos 2783 - Cod. 1419 ●  
● Tel.: 572 - 7014 ●

● SAKALAUŠKŲ ●  
● RESTORANE ●  
● Po mišiamai pietūs ●  
● Baras, pietūs, vaisės ●  
● La Rioja 2259 — Avell. ●  
● Tel. 208 - 3237 ●

● ALBERTO SKREBUTĖNAS ●  
● Contador Publico Nacional ●  
● Contabilidades - Impuestos ●  
● Nacionales y Provinciales ●  
● Balances ●  
● Santo Domingo 3315 ●  
● Tel. 28 - 3192 ●

**DŽIUNGLIŲ JURGIS RUDKUS JAV TEATRO SCENOJE**

The Nameless Theater, JAV, scenai perkurtos vaidinamas Upton Sinclair's Junglė.

Angliškam žodžiu „jungle“ lietuvių kalboj nėra tinkamo žodžio, tad verčiant jį į lietuvių kalbą jam pridedama tik lietuviška galūnė — džunglės. (Bet yra lietuvių kalboje to autoriaus išleista knyga pavadinata „Raistas“. Gal bus tinkamiausiai vertimas).

Upton Sinclair (1878-1968) pagarsėjo romanu „Jungle“. Romano vyriausias veikėjas yra lietuvis Jurgis Rudkus. Romane Jurgis dirba Chicagos skerdyklose. Autorius pasakodamas Jurgio gyvenimą ir jo darbą Chicagos mėsos industrijoje, atvirai parodo ir darbininkų darbo aplinkybes JAV dvidešimto amžiaus pradžioj.

Džiunglės, arba Raistas, išleistas 19-06 m. Jurgio Rudkaus gyvenimo kelias Sinclair' Raiste nemeluotai parodo faktiškai tikrovę, kokia sutikdavo mūsų imigrantai Dėdės Samo žemėje.

Jeigu būtų atsiradęs koks rašytojas, kuris būtų susidomėjęs Argentinos imigrantų gyvenimų, būtų rašęs nemažiau liūdnu, ir kartais tra-giškai komišku pergyvenimų net ir lietuvių tarpe. Argi reikia tra-giškesnio fakto, kaip kad vyras persirengęs mo-terim tik gaudavo darbo skerdyklose. Arba kaip raitoji policija kar-dais kapojo streikuojančius darbininkus; arba vėl, turintis nešpėtną žmoną, darbininkas žudavo šalčio kameroje.

**RESTAUROUTI VARGONAI**

Panevėžio parapijos ir šešuolių bažnyčių vargonai yra restauruoti, nes abu statyti žymiųjų meistrų, baroko stiliuje.

Šių vargonų įgrotos muzikos plokštelės jau yra išleistos.

Mūsų geram prietelių

**JULIUI PETRONIUI**

mirus, jo žmoną Veroniką Schiavonį, skausmo valandoje nuoširdžiai užjaučiame ir kartu liūdime dėl gero pretelio mirties —

Benediktas, Vladė ir Hektoras Survilai  
Romans ir Agnė Malėlai

Garbingai tautietei

**VALERIJAI PRONSKŪNAITEI KAMINSKIENEI**

mirus, jos vyrui Kazimierui, sūnui arch. Artūriui su šeima, dukrai arch. Lilianai, seserims, broliams ir kitiems artimiesiems, reiškiamo nuoširdžią užuojautą ir kartu liūdime dėl geros lietuvių mirties —

M. ir J. Baltrušaičiai  
S. ir K. Stankūnai  
M. ir V. Trajackai  
M. ir J. Zavickaj  
N. Zavickaitė ir J. C. Mahne

**INSTITUTO DE CIRUGIA OCULAR**

Directores: Dr. HUMBERTO J. MAYORGA

Oculista Cirujano

Dra. EUGENIA V. CIKSTAS DE MAYORGA

Oculista Cirujano Niños

Consultorios equipados con aparatos e instrumental de avanzada en el tratamiento ocular.

c. Brow 546 M o r o n

Tel.: 629-4820 ir 1179

Consultas: Lunes a Viernes de 15 a 20 horas.

Solicitar la hora: 628-1179 — Particular: 629-6473.

**Saugokite savo kojas, jos saugos Jūsų sveikatą!**

**Jūsų pedikiuras — "CHRISTIAN"**

GIRIBONE 1187, CAPITAL

551 - 2940

Parduodame:  
Kojines blauzdų gysloms ir palaikytojus (sopoters) lėkščioms pedoms, pigiai.

Mūsų geram kaimynui

**ANTANUI SABUČIUI**

mirus, jo žmonai Paulinai Kairytei, sūnui Eduardui su šeima, seserei Onai ir svainiui Antanui Kairiams su šeima, o taipgi žmonos seserėi Valerijai Rudienienei liūdesio valandoje reiškiamo nuoširdžiausią užuojautą, ir kartu liūdime dėl gero kaimyno mirties —

Antano Misiūno šeima  
Viktoras Misiūnas su šeima

# MŪSŲ DRAUGIJŲ KULTŪRINĖ VEIKLA

PAMINĖTA VASARIO 16-TOJI

Kaip ir kitais metais ALOS Taryba Vasario 16 minėjimą surengė sekmdienį, vasario 19 dieną.

Kaip jau įprasta minėjimas prasidėjo Buenos Aires katedroje, kur kaip buvo skelbta, šv. mišias turėjo atlaikyti Lomas vyskupas ir katedros rektorius, bet dėl nežinomų priežasčių nei vienas iš jų nepasirodė. Mišias atlikė kun. A. Steigvilas asistuojamas dviejų klerikų. Evangelijos skaitymams vadovavo Z. Juknevičius. Žmonių dalyvavo daug.

Vainiko padėjimą ir prakalbas sumenkino praplūpęs smarkus lietus. Bet, prie katedros trumpą žodį tarė ALOS Tarybos pirmin. arch. Artūro Kaminskas.

Pilietinį minėjimą, lietuvių parapijos salėje vadovavo A. Spreafico ir T. Simanauškas. Jaunimui lydinti iškilmingai inėstos vėliavos ir išpildyti himnai.

Tarybos pirmininkas tarė atydario žodį. Isolda Simanauškaitė ir Nestor Ruplėnas paskaitė raštą apie jaunimo galvoseną ir pareigas. Pagrotos juostelės, gautos iš Vokietijos Protesto daina ir Laiškas iš Sibiro.

Solistė Adriana Jocyte-Cerveti žavėtinai padainavo 3 lietuviškas dainas. Pažymėtina, kad Adriana daro, tiek lietuvių kalboje, tiek dainavime pažangą. A. L. Centro ansamblis, vadovaujamas Jz. Puliko, kaip visuomet pašoko kelis šokius. Juos palydėjo akordeonu A. Kaminskas ir piau ninu Martinez.

Staigmena buvo svečio iš Kanados, solisto baritono K. Keblio pasirodymas. Jis sodriu balsu padovanojo publikai keleta lietuviškų dainų, ir gale su visa publika sudainavo Lietuva brangi... solistą lydėjo prof. E. Loginiani.

Užbaigai sekė rezoliucijos skaitymas Z. Juknevičius ir kun. A. Steigvilas reiškė padėką. Dėl lietaus publiškai pasisėkėnuodami. P. S.

## ARGENTINOS LIETUVIŲ SENELIŲ ŽIDINYJE

ALS Židinio suruošti pietūs, 11. 3. 84 praėjo su dideliu pasisekimu. Diena pasitaikė ideališka. Po pamaldų slovenų koplyčioje virš 100 tautiečių sugužėjo į ALSŽ sodyba.

Čia, pirm. Adomo Burbos vadovybėje, po naujo, dar neužbaigto pastato stogu, buvo gražiai įsrikti stalai ir ant žarijų kepė dešrelės ir gaidiena. Kepėjai: A. Katinas ir C. Urbonavičius.

Po klebono, kun. Jz. Petraičio stalo palaiminimo maista įstalus pateikė: A. ir E. Burbai, J. ir J. Mičiūnai, Vl. Survilienė, I. Paužaitė, A. Rymačienė, J. Rimšėlienė, A. Jušinskaitė, A. Tamulynas, K. Markauskas ir S. Derenčius.

Salotas paruošė L. Plačakienė ir k-i tos ALSŽ gyventojos. Kaip visuomet skanius ryžius su raugintais agurkais pagamino E. Burbienė.

J. Mičiūdas, su jaunimu gyvai ir įdomiai pravedė loterijos išlošimus.

Kadangi buvo skelbiama, kad bus atsivekinimas išleistuves su klebonu kun. Jz. Petraičiu, tai daugelis atvyko į išleistuves. Bet... paaiškėjo, kad išvakarėse parengimo buvo atšauktas klebono perkėlimas Australijon, parapijiečiai apsidžiaugė ir linksmiai leido popietį dainuodami bei linksmiai pasisekėnuodami. P. S.

№ 519

ADOLFO JOSE BALTUSIS  
Traductor Público  
IDIOMA LITUANO  
VIENINTĖLIS TURINTIS TEISĖ LIETUVIS VERTEJAS  
Torre 5, 8° C Tel. 622 - 0858  
B° Autopista — Tapiales (Vakarais, po 18 valandos)

## ARGENTINOS LIET. CENTRO 1984 metų parengimų kalendorius:

Balandžio 29, 18 val. Visuotinis ataskaitinis narių susirinkimas.  
Gegužės 6, sekmadienį, 18 valandą Lietuvos Motinos pagerbimas.  
Birželio 24, sekmadienį, 12 valandą, Antanų, Jonų Petrų - Povilų ir Vladų pagerbimas.  
Rugpjūčio 6 sekmadienį, 18 valandą, Valkų Diena.  
Rugsėjo 15, šeštadienį, Argentinos Pavasario sutikimas. Jaunimo Šventė.  
Spalio 7, sekmadienį, 12 val. pamaldos už mirusius narius; po to draugiški asado pietūs.  
Spalio 13, šeštadienį, saloninių žaidimų varžybos.  
Spalio 11, sekmadienį, centrinis 58 metų gyvavimo minėjimas su ypatinga programa scenoje.  
Spalio 27, šeštadienį, sukaktuvinė-vakarienė. Gros orkestras, šokiai.  
Lapkričio 25, sekmadienį, 12 val. tradiciniai pensininkų (jubilado) pietūs.  
Gruodžio 25, antradienį, 18 valandą, Kalėdų šventė mažiems ir didelėms.  
Gruodžio 31, antradienį, Senų Metų palydėjimas ir Naujų Sūtikimas.  
Visus narius ir ALC draugus, prašome į šį skelbimą atkreipti dėmesį ir dalyvauti mūsų organizacijos parengimuose. ALC Valdyba

◆ Brazilijos Lietuvių Sąjunga, Sao Paulo mieste 20. 11. 83 paminėjo savo 52-ųjų metų gyvavimo sukaktį. Minėjimui vadovavo Sąjungos pirm. Aleksandras Bumblis. Specialų paveikslą atidengė Margarita Bumblytė Steponaitienė. Meninę dalį atliko kilanti vokalinio meno žvaigždė J. Ažuolaitė, pianinu akompanuojant L. Banytei. Dainavo, visų mėgiamas baritonas Kazimieras Ambrozevičius. Kultūrininkas Antanas Augustaitis lietuviškai ir portugaliskai, visiems padėkojo.

## LIETUVIAI GAVO ORDINUS

Dr. Vytautas Dambava, Venezuelos Lietuvių Bendruomenės pirminkas, ir gydytoja Babianskaitė-Šeputienė, apdovanoti ordinais, kuriuos spalio 12, Kolumbo dienos iškilnių metu, įteikė pats Venezuelos prezidentas Luis Herera Campins.

Ordinų įteikimo iškilmės vyko prie Kolumbo paminklo Caracas miesto aikštėje dalyvaujant vyriausybės nariams, sostinės burmistrui.

Kraštui nusipelnusių asmenų tarpe tie du lietuviai tapo pagerbti už savo nuopelnus. Dr. V. Dambava gavo Caracas miesto įkurėjo Diego de Losada ordiną už jo veiklą tuo metu, kai jis buvo JAV ambasados kultūrinių reikalų attache ir prisidėjo prie Venezuelos universiteto įkūrimo. Gydytoja Babianskaitė-Šeputienė gavo ordiną Merito al Trabajo už jos veiklą medicinos praktikoje.

## Juo daugiau žmogus žūri tik savo naudoms visame kame, ką jis daro, juo mažiau jis turi pasitenkinimų gyvenime. F. TURNEY

## Geriausi žodžiai nepagirdys ištroškusio taip, kaip puodukas vandens. SOFOKLIS

† ENRIQUE JUAN C. SAVINO †  
TECNICO OPTICO  
† Pedro Goyena 408, esq. Beauchef †  
† Codico Postal 1424 †  
† Nuo J. M. Moreno 1 kvadra †  
† Telefonas, vakarais: 628-4310 †  
† Kalbama lietuviškai. †  
† Parodžius šį skelbimą, nuolaida †

## Jie nuoširdžiai remia Arg. Liet. Balsą

Argentinos pesui vis krentant, viskas labai pabrango, tad ir mes, nuokovo 1 turėjome pakelti prenumeratos kainą, iki 100 pesų. Visi, kurie mokėjo tik 50 pesų prašomi, prie progos, prenumeratos mokesnį išlygtinti. A. L. Balsui, neturint kitų pajamų kaip tik prenumeratos, kitaip negalima išsiversti.

Iš anksto dėkoja. ALB Leidėjai  
Prenumeratas apsimokėjo:

Adolfas Veščiušas,  
Juozas Šneideris \$a 50 aukų,  
Algirdas Juzauskas,  
Ona V. Babarskienė,  
Juozas Kristalevičius,  
Juozas Jankus,  
Jurgis Gilvydis,  
Apolinaras Vaicėckas ir \$a 250 a,  
Stasė S. Strungienė ir \$a 120 aukų,  
Petronėlė P. Zagurskienė,  
Ona A. Rudzevičienė,  
Aleksandras Ravinskas,  
Dr. Juan Martín Daujotas,  
Kazimieras Liveikis ir \$a 10 aukų,  
Vincas Lisauskas ir \$a 100 aukų,  
Tadas Kairys ir \$a50 aukų,  
Juan Carlos Galčius ir \$a 20 aukų,  
Alberto Frankevičius ir \$a 20 a.,  
Anelė K. Krivickienė,  
Marcelė D. Bertėskienė,  
Ona C. Šiaučiūnienė ir \$a 20 aukų,  
Pijus Sakalauskas,  
Juan Norkus ir \$a50 aukų,  
Eduardo Liveikis,  
Julija P. Seškevičienė,  
Vladas Rimša,  
Jonas Brazys,  
Kazys Meškauskas ir \$ 25 aukų,  
Stasys Zauka,  
Stasys Tatoris,  
Aloyzas Apanavičius,  
Bronius Čergelis,  
Ricardo Maslonis ir \$ 150 aukų,  
Juozas Lemberis ir \$ 70 aukų,  
Stasė I. Dzek ir \$ 300 aukų,  
Elzbieta Č. Jūronienė,  
Stefanija S. Tumosienė ir \$a50 aukų,  
John Makauskas ir \$a 150 aukų,  
Ana A. T. de Olivera ir \$a 20 a.,  
Eugenia Paulavičiūtė,  
Pranas Smalstys ir \$a 40 aukų,  
Aloyzas Pilkauskas ir \$a 30 aukų,  
Marija B. Pilkonienė ir \$a 10 aukų,  
Stasys Markūnas,  
Maria R. Šlakonienė ir \$a 15 aukų,  
Lucija Trajackaitė de Bruno ir \$a 50 Petras Šveiteris,  
Bronė V. Mosiejko ir \$a 100 aukų,  
Julio L. Mičiūdas ir \$a100 aukų,  
Ona K. Zareckienė,  
Vacys Laurinavičius,  
Alfonas Varnas,  
Antanas Sabutis ir \$a 10 aukų,  
Elena Š. Navardauskienė,  
Valerija L. Šniuolienė ir \$a 400 a.,  
Leonas Genovaitis,  
Elena M. Rudienė,  
Elzbieta V. Petrauskienė,  
Jonas Leita,  
Matas Krukonis,  
Balys Buivydas,  
Viktoras Virganavičius,  
Bronius Eidukonis,  
Kotryna A. Ziminskienė,  
Marijonas Cikota ir \$a 20 aukų,  
Agota P. Zabulienė,  
Jonas Baranauskas,  
Bernabas Blumbergas ir \$a 50 aukų,  
Olga Ž. de Casas,  
John Gelgota ir \$a 50 aukų,  
Kastantas Račkauskas,  
Adolfas Muškėtas,  
Pranas Galbuogis,  
Kazimieras Keblys ir \$a 50 aukų,  
Jonas Kalvelis,  
Nijolė Jaraminaitė ir \$a 100 aukų,  
Edvardas Zdanevičius,  
Ona Š. Krievs,  
Vilius Rasiūnas ir \$a 20 aukų,  
Ana Šalčiūnaitė ir \$a 50 aukų,  
Vincas Grigaitis ir \$a 20 aukų,  
(Seka tęsinys)

A. L. Balsu Leidykla dėkoja visiems kurie be paragavimo užsimoka prenumeratas. Siuntinėjimas paraginimų daug kainuoja ir apsunkina Administracija darbu. ALB Admin.  
## Eidamas ir rasi ir pamesi ## Rūkai save žudai!



Lietuvių Ratelio moterys, kartu su viešniomis iš JAV — Ona Valadkai- te ir jos dukra, Kalamazo universite- to profesore — Irena Babarskaitė- Trewers, po parengimo 18. 12. 83. Dabar LR moterys rengia Pasaulio M o t e r s Dienos paminėjimą 25. 3. 84. Jaukiose pietuose dalyvaus ne- tik Buenos Aires ir apylinkių, bet iš kitur tautiečių. Bus malonu susi- tikti senus pažįstamus ir draugus to-

je moterų svarbioje šventėje. Atei- kime visos, kurios pritaretė moterų judėjimui už pasaulinę taiką. Kovo 5 visame pasaulyje buvo iškilmingai minima ta sukaktis, kurioje mo- terys paskelbė kovą už lygias teises ir už taiką, prieš viską naikinančius ka- rus, kad visa žmonija galėtų ramiai gyventi ir siekti progreso. Nes viską naikinantį karai naikina netik žmo- nes bet stabdo visą progresą pasauly.

Pr. Ožinsko nuotrauka.

Tauriam tautiečiui

JULIUI PETRONIUI

mirus, jo žmoną Veroniką Schiavonį, skausmo valandoje nuoširdžiai užjaučiame ir kartu liūdime dėl gero pretelio mirties —

Victor ir Adele Misiūnai ir sūnus Guillermo  
Vanda R. Vilutienė ir sūnus Ramonas su šeima  
Antanas Misiūnas su šeima  
Kazimieras Kaminskas  
Artūro Kaminskas su šeima  
Marijona ir Antanas Jasučiai  
Norbertas Čyžius  
Pijus Sakalauskas su šeima  
Pranas ir Ona Gudliauskaitė Ožinskai.

## Traductora Publica Nacional NATALIA LAKIJER

San Martín 170, 3 piso of. 301. Ascensor izq. Tel. 33-3041, int. 301  
Galería Güemes. Toda clase de tramites.

Traducciones — Fotocopias — Llamadas  
Legalizaciones — Jubilaciones — Pasaportes, etc.

Horas de oficina: Lunes, Miércoles y Viernes de 13 a 18 horas

AMBULANCIAS

CASAMIENTOS  
VELATORIOS

Para la colectividad facilidades de pagos

CASA

JORGE NIETO

Sepelios Salas Velatorias

Jubilados o pensionados sin cargo

Nogoya 4481

Tel. 566 - 5630

Guaiguaychu 2846

## "CASA TROTTA"

LAIDOJIMO ĮSTAIGA

Angel Trotta ir jo žmona Alicia Kisielius de Trotta

Valentin Alsina 2220

Tel. 208 - 9734; 208 - 9328

## Tomás Yarlori e Hijo

LAIDOJIMO ĮSTAIGA. PUOŠNŲ AUTAI VESTUVĖMS

Mandagus patarnavimas. Lietuviams didelė nuolaida.

Mirusiųjų pervežimai — Patalpos šermenims.

Avda. Riestra 6929 — Villa Lugano — Tel. 601 - 3271

Skyrius: Larrazabal 3684

## CASA "GARCIA"

LAIDOTUVIŲ ĮSTAIGA

Pašarvojimai - Ambulansai - Autai vestuvėms

c. Humaitá 1629

Tel. 208-6331

— VALENTIN ALSINA

Laidotuvių reikalus tvarko patys savininkai

## URBONAS

M. R.

JUOZAS ir JUOZAS URBONAI,

GÜEMES 3852 — Tel.: 760 - 5377

Villa Martelli (Vicente López)

Moderniškiausias fabrikas, gamina geriausios rūšies valų pendzelius, šepečius šluotas, ir kitus valų-šerių išdirbinius- Parduoda urmo kainomis krautuvėms ir pavieniai.



## Sección Española

VILLA RUMIPAL  
y los lituanos

Villa Rumipal, es un hermosa población de alrededor de 2.000 habitantes, ubicada en el nacimiento del Dique del Río Tercero, y a una altura sobre el nivel del mar de 600 metros aproximadamente. Su fundación data del 6 de setiembre de 1930, año que se terminan las obras del Dique de Río Tercero. Su clima es benigno, con máximas de temperatura en verano (enero, febrero, marzo), de alrededor de los 35° a 38° y mínimas en invierno (julio) de 4° a 6°; excepcionalmente se han registrado temperaturas inferiores, a bajo cero, llegando en casos hasta 7° bajo cero.

El estío de la Villa se prolonga hasta el mes de abril, con sus suaves brisas impregnadas en el aroma de las flores y las hierbas secas.

La región fue poblada antes de la conquista por los aborígenes comechingones y sanavirones, de cuya lengua deriva el nombre de RUMIPAL para la Villa, que el fundador Dn. Gustavo Riemann, tomó de la tradición de la región. Numerosos significados se han dado al nombre pero los más aceptados hasta ahora son dos:

1) El filólogo Manuel Boggio, afirma que RUMIPAL, se deriva del "quechua", lengua común de la región, y su significado sería "de piedra", puesto que "RUMI" es piedra, y "PA" es de, pero aclara que no existen en tal lengua las palabras terminadas con la "L" que Rumipal tiene al final. Esto podría ser una deformación.

Esta acepción tendría una explicación lógica, ya que el lugar que ocupa Villa Rumipal, es decir antes de la formación del lago, a la vera de los ríos que confluyen donde ahora está el lecho del lago, han sido hallados numerosos utensilios de alfarería, y de piedra (armas, vasijas, etc.) por lo tanto el lugar podría haber sido una especie de "taller artesanal" o bien una especie de "mercado de intercambio" entre las tribus aborígenes de estos objetos, y la palabra podría significar "lugar de trabajo a la piedra, de la piedra", en una traducción muy amplia, ya que es sabido que la lengua de los indios no era precisamente muy rica en adjetivos.

2) Otros estudiosos del tema, como Rex González, aclaran que "RUMI", es precisamente una palabra "quechua" que significa PIEDRA, pero "PAL" no existe en "quechua" pero sí existe la palabra "PAL" en mapuche, lengua del sur de la Provincia donde significa "ESTRELLA".

Esta traducción daría entonces "PIEDRA o ESTRELLA" o bien "ESTRELLA DE PIEDRA". Una versión muy antigua, afirma que en el lugar habría caído un cuerpo celeste, ésto daría pie a la palabra indígena, o sea "LUGAR EN QUE CA-YO UNA ESTRELLA DE PIEDRA..."

...El Sr. GUSTAVO RIEMANN, fundó la Villa un 6 de setiembre de 1930; este señor, verdadero impulsor de la Villa, alemán de nacimiento, fue dotándola de los adelantos de la época, para convertirla a poco en una de las mejores de la zona. Es de destacar la creación de la "Cooperativa de Luz y Fuerza de Villa Rumipal", la primera de la zona, fundada en agosto de 1933, y que posibilitó la llegada de la energía eléctrica a la Villa, y aún proveer del fluido a poblaciones cercanas, como Villa del Dique, Santa Rosa, etc. Su labor fue incansable, la hermosa forestación que hoy adorna nuestros parques y calles, fue comenzada en esa época. Y conjuntamente con ello, fueron llegando los primeros pobladores, que se dedicaron a la construcción de casas, hornos de ladrillos, forestación, pesca, etc.

En 1940 Rumipal, ya se perfilaba como una población turística, es de destacarse por aquellas épocas la existencia de lanchas que hacían excursiones de placer y de pesca, también se estilaba para las fiestas patronales llevar la imagen de la VIRGEN patrona en procesión nocturna por las aguas del lago, con antorchas. Era un espectáculo imponente y de verdadera fé cristiana.

La Municipalidad de Villa Rumipal (Continúa en la página 5)

## Nauji Kapai

+ Alfonsas Remeikis, žemaitis 76 m. mirė Australijoje. Velionis buvo aistringas lauko teniso žaidėjas. 1930 metais buvo Lietuvos teniso nugalėtojas. Mūsų Pastogė patalpino platų nekrologą su nuotrauka.

+ Antanas Petrauskas, kuršėniškis, 84 m. mirė Anglijoje 29. 1. 84. Velionis buvo vienišas, užsidaręs, nesidomavo visuomenine veikla.



Drė. Elžbieta Udrėnaitė Jospaitienė. Gołzyn, 83 m., mirė 19. 2. 84. Kordobos prov. vietovėje Jesus Maria, privačioje klinikoje. Palaidota Villa Carlos Paz kapinėse, savame sklype lyje. Velionė buvo gimusi Kaune 1900 metais kur baigė medicinos fakultetą, ir be medicinos gydytojos diplomo taipgi apgynė odos ir venerinių ligų mokslinį darbą, gaudama tos sryties specialistės laipsnį. Iki 1944 m. dirbo Šančių Odos ligų dispensarije, vėliau pasitraukusi į vakarus dirbo Karaliaučiaus svetintaučių ambulatorijoje, vėliau Danijos Tuberkulozinėje Sanatorijoje. Į Argentina atvažiavo 1948 m. Pradžioje dirbo Fiorito ligoninėje, Avellanedoje, paskui atvykus į Kordobą, nuo 1951 metų iki 1962 dirbo kaip medicinos gydytoja ir ligoninės direktorė užkrečiamųjų ligų (brucelosis) Valtstybinėje ligoninėje. Ten apsikrėtusi febre Malta 1962 metais išėjo į pensiją. Velionė buvo švelnaus būdo, ir nuoširdi. Per visą savo gyvenimą stengėsi visiems padėti, ypatingai darbininkų ir nepasitūrinčiųjų šeimų ligoniams, nevieną kartą pati pirkdama vaistus ligoniams kurie dėl ekonominių sunkumų jų pirkti nepajėgdavo. Turto nesukrovė, dėl to buvo visų mėgiama ir moraliai aukštai vertinama. Velionė laisvai kalbėjo šešiomis kalbomis ir labai mėgo pasiskaityti A. L. Balsą ir per jį gaunamą pasaulio lietuvių spaudą. Nuliūdime liko vienišas sūnus Romualdas, kuris vienintelis iki paskutinės gyvenimo minutės ja slaugė, anūkus Luis ir Mónica Jospaitčius, gyvenančius Kordoboje. Lietuvoje tik tolimi giminės, jos trys broliai mirė ankčiau. Mūsų laikraščio bendradarbiui, mielam Romualdui reikiame giliausią užuojautą dėl mylimos motinos mirties.

+ Adolfas Skardžius, suvalkietis, 81, 16. 3. 84 žuvo eismo nelaimėje, Buenos Aires mieste. Palaidotas Chacarita kapinėse. Dideliame nuliūdime liko žmona Magdalena Andriuskytė, vienišė duktė Valerija ir daug pažįstamų tautiečių, draugų, kurių turėjo ramaus būdo kultūringas lietuvis. Ilgų metų A. L. Balsą skaitytojų šeimai, dėl ištiktos nelaimės, reikiame giliausią užuojautą.

+ Antanas Jonynas, dailininko Vytauto K. Jonyno brolis, gyvenęs London, Ont. Kanadoje mirė 9. 12. 83. Liko dukra Dalia ir sūnus Vaidotas.

+ Viktoras Jovaišas, gimęs Tbilisi, 76 m. mirė Brazilijoje 29. 12. 83. Liko žmona Marė (?) ir sūnus su šeima.

+ Marija (?) Saulėnis, 87 m. 8. 1. 84 mirė Urugvajuje.

+ Palilis, prieš mėn. mirė Kordoboje. Kas gali suteikti daugiau žinių apie velionį.

+ Joana Urbonavičiūtė Buzian, gimusi Brazilijoje, 55 m. mirė Brazilijoje 12. 2. 84. Liko vyras bulgaras Jorgė Buzian.

+ Juozas Gelažauskas, 79 m. mirė 5. 2. 84 Urugvajuje.

+ Juan Alberto Bocaggio, Paulės Jarmalavičiūtės vyras mirė 8. 2. 84, Urugvajuje.

+ Valerija Vaivadaitė Tysliavienė, seniausio lietuvių laikraščio leidėja ir redaktorė, mirė 18. 2. 84 New Yorke. Jos palaikai sudeginti ir greičiausiai bus nuvežti į jos numylėtą Vilnių, palaidoti šalia jos pirmo vyro poeto Juozo Tysliavos. Velionė dar neturėjo 70 metų. Liko sūnus Juozas N. Tysliava su šeima, brolis kap. Antanas Vaivada, dvi seseris ir daug gerbėjų turėjo ta išsilavinusi Moteris, visą gyvenimą pašventusi lietuvių spaudai. Gilį užuojautą šeimai, Vienybės darbuotojams ir visai vienybičių gausiai šeimai.

+ Adolfas Juzėnas, biržėnas, 59 m. mirė 16. 8. 83 Australijoje.

+ Petras Stakauskas, ankščiau gyvenęs Australijoje, vėliau persikėlęs į JAV, mirė 31. 5. 83.

+ Jonas Pačesiūnas, biržėnas, 85 m. mirė 27. 1. 84 Argentinoje. Liko žmona Bronė (?) ir 2 seserys: Ona Senulienė ir Paulina Cetrienė su sūnum medicinos gydytoju dr. Albertu Cetra. Lietuvoje dvi seseris ir kiti gimines.

+ Ona Pauticniūtė Jonaitienė Tugaudienė, marijampolietė, 83 m. mirė 28. 1. 84, Kanadoje. Velionė buvo veikli visuomenininkė. Liko duktė Sigita su vaikais. Tėviškės Žiburiai patalpino ilgą nekrologą su nuotrauka, smulkiai aprašant velionės gyvenimą ir laidotuves.

+ Stasys Gureckas, 35 m. mirė Kanadoje. Liko brolis Leonas su šeima Montrealyje ir sesuo Ona Bakaitienė Chicagoje.

+ Alfonsas Vidmontas, 80 m. mirė 23. 12. 83 Brazilijoje. Liko žmona Elena (?), duktė Edith, anūkai, proanūkai.

+ Pranas Buzas, kaunietis, 81 r. mirė 27. 1. 84 Brazilijoje. Liko žmona Alice (?), sūnūs: Petras, Juozas ir Pranas su šeimomis, dukros: Albina, Anita ir Josefa (gyv. N. Yorke) su šeimomis; 15 anūkų ir 2 proanūkų. Taipgi 3 seserys ir brolis Lietuvoje su šeimomis.

+ Veronika Laurinavičiūtė Petrokienė, anykštietė, 80 m. mirė 9. 2. 84 Villa del Dique, Kordoboje. Liko dukterys Veronika su vyru JAV, Birutė Skinulienė su vaikais Argentinoje. Dukraitė Perla ir vaikai Enrique Marcinkevičiai su šeimomis. Taipgi liko krikštėnė Juan Bikelis, kuris labiausiai rūpinosi savo sergančia krikšto motinėle, nuolat ja lankydamas.

+ Kasparas Stangvilas, raseiniškis, 87 m. mirė Vokietijoje.

+ Jonas Neverauskas, krosniškis, 62 m. mirė 23. 10. 83 Australijoje. Liko žmona Valė (?). Velionis buvo veiklus kultūrininkas. Daug veikęs scenos meno srityje. Mūsų Pastogė patalpino V. Baltučio parašytą ilgą nekrologą su nuotrauka.

+ Aleksandra Šulikauskaitė Raugauskienė, vilnietė, 76 m. mirė 17. 10. 83 Australijoje. Mūsų Pastogė plačiai aprašė velionės gyvenimą ir laidotuves.

+ Antanina (?) Vijūnienė, 76 m., po ilgus ir sunkios ligos mirė 22. 1. 84 Brazilijoje. Liko duktė Vanda, sūnus Vladas su šeimomis; taipgi sesuo Kotryna.

+ Ona (?) Ceplinskienė mirė 25. 1. 84 Urugvajuje. Trumpai parašė "Ž".

+ Kazimieras Pabalys mirė 19. 12. 83 Urugvajuje. Pranešė "Žinios"

+ Jonas Petrauskas, 83 m. 16. 1. 84 mirė Urugvajuje. "Žinios"

+ Maksimilionas Beržanskis, žagarietis, 53 m. 3. 7. 83 mirė Australijoje. Liko žmona Irena Paškevičiūtė, sūnus Petras ir 3 dukros. 3 seserys Lietuvoje ir vaikai. Velionis pračiais metais lankėsi Lietuvoje.

+ Antanas Pezareckas, šakietis, 83 m. mirė 4. 8. 83 Australijoje. Velionis buvo visuomenininkas, veiklos remėjas. Liko žmona (?), sūnus dukra žentas ir 4 vaikaičiai.

+ Juozas Petrakis, tauragiškis, 71 m. mirė 2. 8. 83 Australijoje. Liko žmona Michalina (?), dukterys Kristina, Janina ir Irena, žentai vaikaičiai.

## Dr. JONAS MARTYNAS DAUJOTAS

Dr. TITO DE ANTONI

Advokatai - Patarėjai.

c. Viamonte 1355, 7 piso B.

1053 Buenos Aires

Lietuviams patarimai, lietuvių kalba nemokamai.

Telefonas: 40 - 9614 ir 51 - 1920



Julius Petronis,

kupiškėnas, 80 m. staiga mirė, savo automobilium nedavaišavęs iki savo namų tik porą kvartalų, Buenos Aires mieste 24. 2. 84. Palaidotas nuosavoje Eidukonių - Petronių kriptoje (bovedoje), Avellanedos kapinėse. Liko žmona Veronika Schiavoni, pusbrolis Povilas Brazdžius su šeima, gimininga Jono Petronio šeima ir daug draugų kurių turėjo linksmą būdą, draugiškas aa Julius. Velionis buvo sąmoningas lietuvis. Priklausė prie Arg. Liet. Centro, prenumeravo Arg. Liet. Balsą ir visuomet dalyvavo su lietuviomis. Būdinėse ir laidotuose dalyvavo didelis skaičius tautiečių ir kaimynų draugų. Išreikšdami draugiškumą ir užuojautą žmonai, apgailėdami gero tautiečio, kaimyno draugo prisuntę daug gyvų gėlių vainikų. ALB ilgų metų prenumeratorių šeimai reikiame nuoširdžią užuojautą.



Gasparas Aleliūnas,

panevežietis, 82 m., po ilgesnės ligos mirė 6. 2. 84, Buenos Aires mieste. Palaidotas Flores kapinėse. Liko žmona Mariana Zigmuntaitė, vienišė duktė Lidia, kuri kartu su motina kantriai slaugė sergantį tėvą. Taipgi liko sesuo Ona ir sūnūs Petras Gronskis su šeima. Lietuvoje, Panevėžy brolis Alfonsas ir sesuo Bronė Kaune, Krikštavaikiai Mirta Zigmuntaitė Žibolienė, Ruben Gronskis ir Aldo Aleliūnas. Velionis buvo geras lietuvis patriotas. Savo laiku buvo veiklus Argentinos Lietuvių Centro veikėjas. Darbavosi Valdyboj ir kur tik reikėjo sąžiningo ir nuoširdaus darbininko. Prenumeravo Argentinos Lietuvių Balsą ir sielėjosi savo tėvynės reikalais. Nors laidotuves įvyko nepatogia valanda, bet dauguma villaluganicčių dalyvavo, reikšdami užuojautas, prisiusdam; daug gyvų gėlių vainikų.

+ Dr. Vytautas Kišonas, marijampolietis, 74 m. staiga mirė Australijoje. Liko sūnus Dr. Gerutis, duktė Dalia Vasarienė. Velionis buvo veiklus visuomenininkas, ypač reikšėsi skautų tarpe. Mūsų Pastogė patalpino platų nekrologą su paveikslu.

+ Romualdas Sakalas, mirė nuo širdies smūgio 24. 12. 83, JAV. Velionis buvo geras dainininkas ir praktikavo ledo čiuožimo ir vis duodavo dailaus čiuožimo pamokas jauniems YMCA patalpuose Chicagoje.

+ Biessė Česnauskaitė Pavilonienė, 98 m. mirė 30. 8. 83 JAV. Prieš mirdama paliko po 25 dol. Laisvei ir Vilniai, ką įvykdė jos duktė Helen. Vilnis patalpino platų nekrologą.

+ Jonas Valaitis, suvalkietis, 85 m. mirė 6. 1. 84 JAV. Palaidotas Tautinėse kapuose. Velionis buvo produktingas kultūrininkas, pedagogas, veiklus visuomenininkas. Vienybėje tilpo platus nekrologas su nuotrauka.

+ Žibutė O. (?) Simanauskienė, mažeikiškė, 86 m. mirė 8. 8. 83 Australijoje. Liko vyras Liudas, žymus visuomenės veikėjas. Velionis palaikai buvo sudeginti. Mūsų Pastogėje tilpo platus nekrologas su nuotrauka.

+ Ignas Dubauskas, savanoris kūrėjas, 83 m. mirė 8. 11. 83 Brazilijoje. Liko sūnus Edmundas. Velionis namai, dar gyvenant jo žmonai buvo Rio de Janeiro lyg emigracijos hotelis lietuviams, visi ten rasdavo prieglobstį.

+ Paulina (?) Migelinskienė mirė 26. 11. 83 Urugvajuje.



Konstancija Petraitytė Luckuvienė-Radzevičienė, marijampolietė, 84 m. mirė 3. 3. 84 Buenos Aires mieste. Palaidota Flores kapinėse. Liko sergant brolis Kazimieras su šeima, mirusio brolio Jurgio šeima, kuri rūpinosi ir slaugė sergančią Konstanciją, o taipogi palaidojo. Paskutinėmis savaitėmis prieš mirtį velionė buvo reikalinga ypatingos globos, kuria velionei suteikė brolienė Eugenija Vaičiūtė Petraitienė ir jos šeima

## Paminėjimas



Leokadija Adomėnaitė Saladžiuviene mirusi prieš metus laiko, vieni metų mirimo sukaktyje buvo gražiai paminėta vyro Jono Saladžiaus, brolers Kleopatrijos bei mirusio brolio šeimos ir pažįstamų.

+ Vladas Gedraitis, ukmergiškis, 69 m., mirė 28. 2. 84 Temperley mieste. Palaidotas Lomas kapinėse. Velionis savo laiku aktyviai dalyvavo lietuvių kolonijos visuomeniniame veikime. Buvo "Aušros" choro dalyvis ir to choro pirmininkas.

+ Augustas Kaušas, suvalkietis, 74 m. staiga mirė 8. 3. 84 Buenos Aires mieste. Palaidotas Chacarita kapinėse. Liko žmona Elena Petrauskaitė, duktė Irma, sūnus Eduardo su šeimomis ir 5 anūkai. Seserys Alma ir Berta Argentinoje ir seserys Jadvyga ir Irma Lenkijoje, mirusio brolio šeima ir daug draugų.

